Joseph Abadoma

(M.A. in Translation)

English ˃ French

German ˃ French

[abadomajose@gmail.com](mailto:abadomajose@gmail.com)

**Translation Experience**

Three years of experience with over 1 million of words translated in domains like Health and safety security at work, maintenance of vehicle, Pesticide, Land contamination and environmental assessment, Health(medical), Financial statements, TB/HIV and Gender, Security of key populations, agriculture and post harvest looses , computer engineering.

**End clients**: Algonquin, Pure Earth and FAO, USAID, Pacte-VIH, Fhi360, VERMEER MIDDLE EAST FZCO, FANRAN and Azure.

**Over 20 projects** (up to 80k words in size) successfully translated for translations agencies, Institutions and private partners.

**Education**

Master of Arts (M.A.) in Translation, Advanced School of Translators

and Interpreters, University of Buea, 2012-2015

**Cat Tools**

TRADOS 2O15, WORDFAST PRO 3.4

**Other Relevant Skills and Interests**

Team translation, Travelling, reading, business, learning, language teaching, commerce and interpretation.

**References**

Lucie’s Garage Car clinic: [www.luciesgarage.com](http://www.luciesgarage.com), Colleen Daniels (Human Rights, Gender & TB/HIV Advisor) Email: colleend@stoptb.org

**Details of translation experience**

**Since 2014**: Freelance translator (team translation) with ALGONQUIN POWER Co. and Lucie’s Garage Car clinic

* Translation of texts on Hot work procedure
* Translation of texts on Hot work permit form
* Translation of texts on safety moments in Business meetings policy
* Translation of texts on Electrical Drawing Numbering convention procedure
* Translation of texts on Device Symbols and Identification procedure
* Translation of texts on Purchase Cost of Vehicle plus Maintenance

**In 2015**: Freelance translator (team translation) with a local partner

* Translation of 4016 words on Driving Power Tiller Driving
* Translation of texts on Ignition Device Comparison and comparison of structural elements
* Translation of texts related to the performances of devices

**In 2016:** Freelance translator (team translation) with Pure Earth

* Translation of 10000 words on Toxicsites identification program
* Translation of texts on REA Sampling
* Translation of texts on Remediation Methods
* Translation and proofreading of texts on Pesticide Land Contamination Rapid Environmental Assessment
* Translation of a text on financial statement

**In 2016:** Freelance translator (team translation) with USAID

* Translation of the PACTE-VIH Replication Toolkit
* Translation of the Yaounde Cameroon KP Meeting Sept 2016
* Translation of the Facsheet on security of key population

**In September 2016**: Freelance translator with local partners

* Translation of the book “Winning the battle over anger” of Tem Martin, Cameroonian Author
* Translation of “Seed of Change Training Manual” of Rev. Ayuk Aaron Okang, Full Gospel Mission Molyko, Buea
* Translation of a PhD Abstract of Mrs. KOI Cecilia

**Since 2017:** Freelance translator with a translation Translation Back Office Agency

Team Translation and editing of texts on

* Linux VM
* Enterprise Mobility Management
* Automating Workloads with a Template
* Platform as a service (PaaS)
* Messaging and Integration
* Azure Container Service
* Linux and OSS Support on Azure
* Comparing Azure Active Directory Editions
* Azure Account Types
* Anomalous Activity Reports
* Create multiple instances of a child resource
* Web Apps
* paired regions
* Azure Storage
* Microsoft Azure for Amazon AWS Cloud Professionals:
* Storage
* Create a Resource Group and Linux VM
* Example of Network Security Groups
* Azure Availability
* Azure Services by Region
* Cloud Identity & Azure AD

**February 2017:** Freelance translator with a private partner

* Translation of the Benin\_PHM\_Policy\_Brief 2014